

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ*

ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Утверждено

Ученым советом Института иностранных языков
Протокол № 2001-12/07 от «21» марта 2018 г.

Председатель

Ученого совета ИИЯ  Н.Л.Соколова

**ПРОГРАММА
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ**

Рекомендуется для направления подготовки

45.04.02. ЛИНГВИСТИКА

Направленность программы (профиль):

Теория коммуникации и синхронный перевод

Квалификация (степень) выпускника: Магистр

в соответствии с перечнем, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.09.2013г. № 1061.

Москва
2018 год

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
ПРОГРАММА НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ	5
1. Цели и задачи НИР	5
2. Место научно-исследовательской работы в структуре ОП ВО подготовки магистра.....	6
3. Форма проведения научно-исследовательской работы.....	6
4. Место и время проведения научно-исследовательской работы.....	6
5. Компетенции обучающегося, формируемые в результате выполнения научно-исследовательской работы	7
5.1. Требования к результатам освоения научно-исследовательской работы... 8	8
6. Структура и содержание научно-исследовательской работы	10
7. Профессионально ориентированные и исследовательские технологии, используемые при выполнении научно-исследовательской работы.....	12
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение научно-исследовательской работы	13
9. Материально-техническое обеспечение научно-исследовательской работы	15
10. Формы промежуточной аттестации результативности научно-исследовательской работы	16
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	17
1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по результатам прохождения научно-исследовательской работы.....	18
2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе научно-исследовательской работы	18
3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	22
4. Описание критериев и шкал оценивания компетенций на различных этапах их формирования, соотнесенных с отчетом по НИР как показателем оценивания компетенций	25
5. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	28
6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций обучающегося в процессе выполнения НИР	29
6.1. Правила учета рейтинга при выставлении оценок. Описание балльно-рейтинговой системы	29
7. Методические рекомендации по составлению отчетов по НИР	30
ПРИЛОЖЕНИЯ	32

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Настоящая Программа научно-исследовательской работы обучающихся Института иностранных языков РУДН (далее — Программа) регулирует вопросы организации и проведения научно-исследовательской работы обучающихся по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика», профиль «Теория коммуникации и синхронный перевод» в Институте иностранных языков РУДН (ИИЯ).
2. Настоящая Программа разработана в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ, Федеральным законом «О науке и государственной научно-технической политике» (с изменениями и дополнениями) от 23.08.1996 г. № 127-ФЗ, иными нормативными правовыми актами Министерства образования и науки Российской Федерации, Уставом университета, Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и образовательным стандартом РУДН и Положением «О порядке проведения НИР в РУДН», Положением об организации учебного процесса в магистратуре РУДН, а также Положением о научно-исследовательской работе обучающихся РУДН (НИР РУДН) (в действующей редакции).
3. Научно-исследовательская работа обучающихся (НИР) является неотъемлемой составной частью обучения и подготовки квалифицированных магистров, способных самостоятельно решать профессиональные, научные и технические задачи.
4. НИР формирует готовность будущих специалистов к творческой реализации полученных в ИИЯ знаний, умений и навыков, помогает овладеть основами методологии научной деятельности, обрести исследовательский опыт.
5. Привлечение обучающихся к НИР позволяет использовать их потенциал для решения актуальных проблем в различных отраслях науки и техники.
6. Настоящая Программа определяет понятие научно-исследовательской работы магистрантов, порядок ее организации и руководства, раскрывает содержание и структуру работы, требования к отчетной документации.
7. НИР является обязательным компонентом учебного плана образовательной программы высшего образования (ОП ВО). Общая трудоемкость НИР определяется ОП ВО по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика», профиль «Теория коммуникации и синхронный перевод».
8. **Компетентностный подход** является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется **компетенцией**. За указанный программой НИР период студент должен овладеть определенным набором **компетенций** в соответствии с учебным планом ОП ВО по направлению 45.04.02. «Лингвистика», профиль «Теория

коммуникации и синхронный перевод». Овладение компетенциями происходит в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

- 9.** Основными этапами формирования компетенции являются следующие:
 1. Этап формирования знаний.
 2. Этап формирования умений.
 3. Этап формирования навыков и опыта.
- 10.** Этапы формирования компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих «знать», «уметь», «владеть».

ПРОГРАММА НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

1. Цели и задачи НИР

Цель научно-исследовательской работы (НИР).

Основной целью НИР является приобретение обучающимися компетенций и навыков ведения самостоятельной научно-исследовательской работы, умения их применять для решения конкретных практических задач.

Задачи научно-исследовательской работы:

- развитие способности применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- демонстрация владения современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности, способности видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- развитие способности самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность, осваивать инновационные области и новые методы исследования;
- развитие способности осуществлять письменный перевод научных текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- формирование навыков оформления и представления результатов научной работы в устной (доклады, сообщения, выступления) и письменной (аннотации научных работ, рефераты, научно-исследовательские аналитические обзоры, курсовые работы, отчеты по творческим и научно-исследовательским работам, статьи, выпускная квалификационная работа и т.д.) форме.
- формирование навыков практической реализации теоретических и экспериментальных исследований на основе приобретаемых в учебном процессе знаний, умений, навыков и опыта деятельности;
- приобретение опыта работы в научных коллективах и ознакомление с методами организации научной работы;
- непосредственное участие в решении научных и научно-практических задач в соответствии с основными направлениями научно-исследовательской деятельности кафедры теории и практики иностранных языков;
- привитие обучающимся интереса к научной деятельности.

2. Место научно-исследовательской работы в структуре ОП ВО подготовки магистра

«Научно-исследовательская работа» относится к блоку Б2 «Практика и научно-исследовательская работа», курсы 1, 2, семестры 1, 2, 3 и является обязательным разделом ОП ВО подготовки **магистра** по направлению 45.04.02 «Лингвистика», профиль «Теория коммуникации и синхронный перевод». Она направлена на комплексное формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Научно-исследовательская работа закрепляет знания и умения, приобретенные студентами в течение обучения в магистратуре, и представляет собой базу для проведения научно-исследовательской работы магистранта - ВКР. Данная научно-исследовательская работа опирается на знания, получаемые студентами при изучении дисциплин: «История и методология науки «Лингвистика»», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», «Семиотика», «Практика перевода (первый иностранный язык)», «Практика перевода (второй иностранный язык)», «Теория межкультурной коммуникации», «Общая теория перевода», «Психолингвистические основы синхронного перевода/ Психонейролингвистика и синхронный перевод», «Синхронный перевод в бизнесе/ в образовании», «Синхронный перевод в рамках делового общения/ в политике».

Прохождение НИР является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин «Педагогика и психология высшей школы», «Компьютерные технологии в переводе», «Практика перевода (первый иностранный язык)», «Практика перевода (второй иностранный язык)», а также прохождения производственной (преддипломной) практики, подготовки и защиты ВКР.

Программа НИР взаимосвязана со всеми разделами ОП ВО магистратуры и обеспечивает преемственность в изучении дисциплин, развитие научного мышления и формирование практических навыков в научно-исследовательской деятельности.

3. Форма проведения научно-исследовательской работы

Научно-исследовательская работа проводится в дискретной форме в 1, 2 и 3 семестрах путем чередования в календарном учебном графике периодов учебного времени для проведения научно-исследовательской работы с периодами учебного времени для проведения теоретических занятий.

Форма проведения НИР: стационарная.

4. Место и время проведения научно-исследовательской работы

Научно-исследовательская работа проводится на базе Института иностранных языков РУДН или индивидуально на предприятиях и в учреждениях любых организационно-правовых форм, в их структурных

подразделениях, соответствующих профилю профессиональной подготовки студентов - магистров и задачам научно-исследовательской работы.

НИР, выполняемая обучающимися на предприятиях, в учреждениях и организациях, осуществляется на основе договоров о базах практики, о сотрудничестве и иных договоров, предусматривающих возможность такой работы, заключенных между университетом и предприятием, учреждением или организацией, обладающими необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения НИР производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

Научно-исследовательская работа проводится в течение 1, 2 курсов, 1, 2, 3 семестров обучения.

5. Компетенции обучающегося, формируемые в результате выполнения научно-исследовательской работы

В результате научно-исследовательской работы обучающийся по программе магистратуры должен развить следующие

- **общекультурные компетенции (ОК):**
 ОК-8 - владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи;
 ОК-9 - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- **общепрофессиональные компетенции (ОПК):**
 ОПК-16 - способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
 ОПК-19 - способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
 ОПК-20 - готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;
 ОПК-21 - способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы;
 ОПК-22 - владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;
 ОПК-23 - способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
 ОПК-24 - способность к самостоятельному освоению инновационных

областей и новых методов исследования;

ОПК-25 - способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;

ОПК-30 - владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов;

ОПК-31 - владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом;

• **профессиональные компетенции (ПК), соответствующие переводческому виду профессиональной деятельности, на который ориентирована программа магистратуры:**

ПК-18 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

5.1. Требования к результатам освоения научно-исследовательской работы

Процесс научно-исследовательской работы направлен на формирование и овладение обучающимися компетенций в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», профиль «Теория коммуникации и синхронный перевод» (уровень магистратуры).

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты научно-исследовательской работы (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ОС ВО РУДН
общекультурные компетенции (ОК)	
ОК-8: владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи	знать: - принципы анализа, обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения; уметь: - обобщать информацию; ставить цели и выбирать пути их достижения; владеть: - культурой мышления; способностью к анализу, обобщению информации, остановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи
ОК-9: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения	знать: способы применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования; уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	владеть: способностью самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
общефессиональные компетенции (ОПК)	
ОПК-16: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	знать: особенности междисциплинарных связей изучаемых дисциплин (модулей) уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-19 способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	знать: способы анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования уметь: анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования владеть: навыками анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-20 готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	знать: современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных уметь: осуществлять поиск и сбор информации в информационно-поисковых, экспертных системах, системах представления знаний; интерпретировать полученные экспериментальные данные владеть: навыками использования информационно-поисковых систем в профессиональной деятельности для обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ОПК-21: способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	знать: пути использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы владеть: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
ОПК-22: владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	знать: приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок уметь: использовать приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок владеть: навыками использования приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок
ОПК-23: способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности	знать: пути самостоятельного приобретения и методы использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, пути расширения и углубления собственной научной компетентности

новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	уметь: самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность владеть: способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ОПК-24 способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	знать: пути и приемы самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования уметь: самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования владеть: способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
ОПК-25 способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	знать: принципы и приемы использования в познавательной и исследовательской деятельности знания теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач уметь: использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач владеть: способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
ОПК-30: владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	знать: принципы управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов уметь: управлять профессиональным коллективом лингвистов в целях достижения максимально эффективных результатов владеть: навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
ОПК-31: владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	знать: принципы организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом уметь: применять навыки организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом владеть: навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом
профессиональные компетенции (ПК)	
ПК-18: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	знать: нормы лексической эквивалентности при переводе, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменной речи уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

6. Структура и содержание научно-исследовательской работы

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы составляет 42 зачетные единицы, 1512 часов.

Коды компетенций	Разделы (этапы) научно-исследовательской работы	Виды деятельности, включая трудоемкость		Результат работы
		Виды работы	(3E)	
1 семестр				
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Выбор тематики исследования.	Ознакомление с тематикой исследовательских работ в данной области и предварительный выбор темы исследования;	12	Предварительно сформулированная тема исследования
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Подбор библиографических источников.	<ul style="list-style-type: none"> • Индивидуальная работа в библиотеках и ЭБС по формированию библиографического списка литературы к исследованию; • Оформление выводов из имеющихся достижений в изучаемой области; • Оформление реферативной части исследования 		Список библиографических источников
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Подготовка плана научно-исследовательской работы.	Определение этапов НИР, соотнесенных с ее целями и задачами		План научно-исследовательской работы
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Изучение библиографических источников.	Чтение литературы из библиографического списка, конспектирование ключевого содержания, сопоставление и сравнение с целью выделения ключевых подходов к проблеме в рамках изучаемой тематики		Конспекты библиографических источников (при наличии)
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Написание Введения к научно-исследовательской работе.	Определение целей, задач, материала, методов исследования, его новизны, актуальности, теоретической значимости, практической ценности и изложение определенного в форме Введения к исследованию		Введение к научно-исследовательской работе
2 семестр				
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Написание реферативно-теоретического основания научно-исследовательской работы	<ul style="list-style-type: none"> • Определение подходов к изучаемой проблеме; • Определение, к какой из существующих школ тяготеет обучающийся-исследователь или на 	14	Первая глава НИР: реферативно-теоретическое основание научно-исследовательской работы

	(Первая глава НИР).	основе существующих мнений выбор своего теоретического подхода к изучаемому вопросу		
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Подбор практического материала для исследования с учетом методологического аппарата	<ul style="list-style-type: none"> • Определение материала и методологического аппарата для проведения практического исследования 		Материал для практического исследования
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Научно-исследовательский раздел	Проведение собственно научного исследования		Предварительно оформленные результаты научного исследования
3 семестр				
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Описание проведенного исследования с учетом выводов и рекомендаций. Заключение	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовка текста, описывающего проведенное исследование; • Выводы и рекомендации из проведенного исследования 	16	<ul style="list-style-type: none"> • Вторая глава НИР; • Заключение к проведенной и описанной НИР
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Подготовка текста публичного выступления по теме НИР.	<ul style="list-style-type: none"> • Написание текста публичного выступления по теме НИР; • Формирование презентации к тексту публичного выступления по НИР 		<ul style="list-style-type: none"> • Текст публичного выступления по теме НИР; • Мультимедийная презентация к тексту
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Подготовка презентации к тексту выступления по теме НИР.	<ul style="list-style-type: none"> • Составление отчета о НИР; 		<ul style="list-style-type: none"> • Отчет о НИР • Характеристика руководителя о результатах НИР магистранта
ОК 8, 9, ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Представление результатов научной работы в рамках публичного выступления.	<ul style="list-style-type: none"> • Публичное представление результатов НИР 		<ul style="list-style-type: none"> • Описание организации и методов исследования (вторая глава НИР)

7. Профессионально ориентированные и исследовательские технологии, используемые при выполнении научно-исследовательской работы

Для формирования профессиональных и общекультурных компетенций магистров в процессе проведения НИР рекомендуются следующие научно-исследовательские технологии с приоритетом самостоятельной деятельности магистранта:

- презентационные технологии,
- анализ и интерпретация эмпирических материалов,
- интерактивные, проблемные, развивающие, компьютерные методы обучения,
- экспериментальные технологии в лингвистике (ассоциативный эксперимент, опрос респондентов, анкетирование, интервьюирование).

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение научно-исследовательской работы

8.1. Основная литература

1. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 154 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/13FEAFC5-B8AA-41D2-B3F8-27A2BD87491B.
2. Бушенева Ю. И. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы [Электронный ресурс] / М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2016. -140с. - 978-5-394-02185-5 – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453258>
3. Горелов, Н. А. Методология научных исследований: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / Н. А. Горелов, Д. В. Круглов, О. Н. Кораблева. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 365 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-03635-0. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/F0FA3980-716C-49E0-81F8-9E97FEFC1F96.

8.2. Дополнительная литература

1. Дрещинский, В. А. Методология научных исследований: учебник для бакалавриата и магистратуры / В. А. Дрещинский. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 324 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02965-9. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/8600D715-1FEB-4159-A50C-F939A48BE9C1.
2. Лебедев, С. А. Методология научного познания: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / С. А. Лебедев. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 153 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00588-2. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/AF6C5207-BBAE-482B-B11B-F4325332A5EF.
3. Низова Л. М. Организационно-управленческая конфликтология: учебно-методическое пособие по подготовке и оформлению магистерской диссертации [Электронный ресурс] / Йошкар-Ола: ПГТУ, 2017. -88с. - 978-

- 5-8158-1810-1. – Режим доступа:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461620>
4. Рогожин М. Ю. Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие [Электронный ресурс] / М. | Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 238с. - 978-5-4475-1666-6 – Режим доступа:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712>
5. Сафронова, Т.Н. Основы научных исследований: учебное пособие / Т.Н. Сафронова, А.М. Тимофеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский федеральный университет. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015. - 131 с.: табл., ил. - ISBN 978-5-7638-3170-2; То же [Электронный ресурс]. - URL:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435828>
6. Шкляр М. Ф.. Основы научных исследований: учебное пособие [Электронный ресурс] / М.: Дашков и Ко, 2014. - 244с. - 978-5-394-02162-6 – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253957>
7. Шульмин, В.А. Основы научных исследований: учебное пособие / В.А. Шульмин; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2014. - 180 с.: табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8158-1343-4; То же [Электронный ресурс]. - URL:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439335>

8.3. Программное обеспечение

№	Наименование	Реквизиты лицензии (№, дата)	Кол-во
1.	Операционная система Microsoft Windows Vista	Лицензия № 8512275 до 01.04.2019	1
2.	Офисный пакет Microsoft Office 2010 ProPlus	Лицензия № 8512275 до 01.04.2019	1
3.	K-lite Codec Pack	free	free

8.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН. Режим доступа:
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс]: База данных / ООО "Директ-Медиа". - М.: Директмедиа Паблишинг: НексМедиа, 2018. - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/>

Электронно-библиотечная система Юрайт. Режим доступа:
<http://www.biblio-online.ru>

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
-------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://www.biblio-online.ru 4. ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru 5. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 6. ЭБС «Троицкий мост», пакеты «Таможенное дело», «Пищевые технологии, товароведение, общественное питание, гостиничное дело и туризм» http://www.trmost.ru/
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 30-7804/37/ЕП от 23.07.2018 до 30.07.2019 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/2230 ЕП от 25.05.2018 г. до 24.08.2019 г. 4. ООО «Политехресурс». Договор № 39 БД от 27.11.2017г. до 31.12.2018 г. 5. ООО «Издательство Лань» соглашение о сотрудничестве № 8 от 01.03.2016 г. бессрочно; Договор № 33 БД от 18.12.2017 г. до 31.12.2018 г. 6. ООО «Издательско-торговая компания «Троицкий мост». Договор № 10БД от 15.06.2018 г. до 24.08.2019 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2013621110 от 06.09.2013г. 5. № 2011620038 от 11.01.2011г. 6. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-56323 от 02.12.2013г. 5.Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 6. Эл. № ФС77-65695 от 13.05.2016 г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

9. Материально-техническое обеспечение научно-исследовательской работы

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Телевизор Philips 29 PT 8609	1
2.	Активная стереосистема (Defender – 19), (колонки)	2
3.	Проектор стационарный (Benq MP 730)	1
4.	Ноутбук Fuji (Siemens)	1

10. Формы промежуточной аттестации результативности научно-исследовательской работы

10.1. Формой промежуточной аттестации результативности научно-исследовательской работы обучающегося является *зачет*. Промежуточная аттестация осуществляется в конце каждого семестра обучения.

10.2. В качестве основной формы для прохождения промежуточной аттестации по НИР устанавливается письменный отчет обучающегося.

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ*

ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ


Кафедра теории и практики иностранных языков

УТВЕРЖДЕН

на заседании кафедры

«21» марта 2018 г. Протокол № 07

Заведующий кафедрой


_____ Н.Л.Соколова

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Рекомендуется для направления подготовки

45.04.02. ЛИНГВИСТИКА

Направленность программы (профиль):

Теория коммуникации и синхронный перевод

Квалификация (степень) выпускника: Магистр

в соответствии с перечнем, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.09.2013г. № 1061.

Москва

2018

1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по результатам прохождения научно-исследовательской работы

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по итогам НИР является зачет с оценкой, который проводится в устной форме защиты отчета с презентацией результатов обучения в рамках научно-исследовательской работы.

2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе научно-исследовательской работы

Код и содержание компетенции (части компетенции)	Результаты обучения	Этапы формирования компетенций
ОК-8 владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи	Знать: принципы анализа, обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения;	Этап формирования знаний
	Уметь: обобщать информацию; ставить цели и выбирать пути их достижения;	Этап формирования умений
	Владеть: культурой мышления; способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи	Этап формирования навыков и получения опыта
ОК-9 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: способы применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;	Этап формирования знаний
	Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;	Этап формирования умений
	Владеть: способностью самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Этап формирования навыков и получения опыта

	Уметь: использовать методологические принципы и методические приемы научной деятельности для решения профессиональных задач	Этап формирования умений
	Владеть: знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности для решения профессиональных задач	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-16 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: особенности междисциплинарных связей изучаемых дисциплин (модулей)	Этап формирования знаний
	Уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Этап формирования умений
	Владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Этап формирования навыков и получения опыта
	Уметь: работать с информацией и библиографическими источниками	Этап формирования умений
	Владеть: способностью к самостоятельному и грамотному проведению библиографической и информационно-поисковой работы для решения профессиональных задач	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-19 способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Знать: способы анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Этап формирования знаний
	Уметь: анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Этап формирования умений
	Владеть: навыками анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-20 готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Знать: современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Этап формирования знаний
	Уметь: осуществлять поиск и сбор информации в информационно-поисковых, экспертных системах, системах представления знаний; интерпретировать полученные экспериментальные данные	Этап формирования умений
	Владеть: навыками использования информационно-поисковых систем в	Этап формирования

	профессиональной деятельности для обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	навыков и получения опыта
ОПК-21 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Знать: пути использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы	Этап формирования знаний
	Уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Этап формирования умений
	Владеть: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-22 владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Знать: приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Этап формирования знаний
	Уметь: использовать приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Этап формирования умений
	Владеть: навыками использования приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-23 способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	Знать: пути самостоятельного приобретения и методы использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, пути расширения и углубления собственной научной компетентности	Этап формирования знаний
	Уметь: самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	Этап формирования умений
	Владеть: способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-24 способность к самостоятельному	Знать: пути и приемы самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	Этап формирования знаний

освоению инновационных областей и новых методов исследования	Уметь: самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования	Этап формирования умений
	Владеть: способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-25 способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Знать: принципы и приемы использования в познавательной и исследовательской деятельности знания теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Этап формирования знаний
	Уметь: использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Этап формирования умений
	Владеть: способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-30 владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Знать: принципы управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Этап формирования знаний
	Уметь: управлять профессиональным коллективом лингвистов в целях достижения максимально эффективных результатов	Этап формирования умений
	Владеть: навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-31 владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Знать: принципы организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Этап формирования знаний
	Уметь: применять навыки организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Этап формирования умений
	Владеть: навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Этап формирования навыков и получения опыта
ПК-18 способность осуществлять письменный перевод с	Знать: нормы лексической эквивалентности при переводе, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменной речи	Этап формирования знаний

соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Этап формирования умений
	Владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Этап формирования навыков и получения опыта

3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенции	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
ОК 8, 9 ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18	Этап формирования знаний	<p>Владение материалом библиографических источников.</p> <p>Знание-понимание теоретического материала НИР, логика и грамотность изложения, умение анализировать и обобщать материал.</p>	<p>1. Обучающийся глубоко и прочно освоил теоретический материал НИР, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, увязывает с целями и задачами НИР, умеет обобщать материал, не затрудняется с выводами, анализируя и сопоставляя различные гипотезы, не допуская ошибок – 25-30 баллов.</p> <p>2. Обучающийся твердо знает теоретический материал НИР, грамотно и по существу его излагает, адекватно увязывает с целями и задачами НИР, может обобщать материал, способен сформулировать выводы, анализируя и сопоставляя различные гипотезы, не допуская существенных неточностей – 21-24 баллов.</p> <p>3. Обучающийся освоил теоретический материал НИР, но в отдельных деталях не увязывает его с целями и задачами НИР, допускает неточности при обобщении материала, при анализе и сопоставлении различных гипотез, формулирует недостаточно правильные выводы – 16-20 баллов.</p> <p>4. Обучающийся не знает значительной части теоретического материала НИР, допускает существенные ошибки – 1-15 баллов.</p> <p>От 0 до 30 баллов</p>

<p>ОК 8, 9 ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18</p>	<p>Этап формирования умений</p>	<p>Аналитическая составляющая (реферативно-теоретическое обоснование исследовательской работы)</p> <p>Практическое применение теоретических знаний в рамках подготовки программы исследования и подбора практического материала с учетом методологического аппарата.</p>	<p>1. Обучающийся свободно справляется с поставленными задачами, правильно обосновывает реферативно-теоретические выкладки НИР, легко и просто готовит программу исследования, без труда осуществляет подбор методологического аппарата и практического материала для исследования – 36-40 баллов.</p> <p>2. Обучающийся владеет необходимыми умениями и навыками для выполнения поставленных задач, правильно обосновывает реферативно-теоретические выкладки НИР, готовит программу исследования и осуществляет подбор методологического аппарата и практического материала для исследования – 26-35 баллов.</p> <p>3. Обучающийся испытывает затруднения в выполнении поставленных задач, с трудом обосновывает реферативно-теоретические выкладки НИР, с ошибками готовит программу исследования и осуществляет подбор методологического аппарата и практического материала для исследования – 16-25 баллов.</p> <p>4. Обучающийся поставленные задачи выполнять затрудняется, не может обосновать реферативно-теоретические выкладки НИР, не может составить программу исследования и осуществить подбор методологического аппарата, практический материал для исследования подбирает в недостаточном объеме – 0-15 баллов.</p> <p>От 0 до 40 баллов</p>
<p>ОК 8, 9 ОПК 16, 19-25,30,31 ПК 18</p>	<p>Этап формирования навыков и получения опыта</p>	<p>Аналитическая составляющая (проведение и описание научного исследования с учетом выводов и рекомендаций)</p> <p>Решение практических</p>	<p>1. Обучающийся при проведении и описании исследования излагает мысли четко, грамотно, последовательно, делает логические выводы и дает практические рекомендации, использует мультимедийные средства и современные информационные технологии при подготовке презентации научно-</p>

		<p>заданий и задач, владение навыками и умениями при их выполнении, самостоятельность, умение обобщать и грамотно излагать материал: подготовка текста и презентации к нему для публичного выступления по теме НИР, публичное выступление с представлением результатов научной работы</p>	<p>исследовательской работы, грамотно и в соответствии с регламентом проводит защиту НИР, на заданные вопросы дает четкие и полные ответы – 25-30 баллов.</p> <p>2. Обучающийся при проведении и описании исследования излагает мысли четко, грамотно, но не совсем последовательно, может делать логические выводы и практические рекомендации, использует мультимедийные средства и современные информационные технологии при подготовке презентации научно-исследовательской работы, грамотно и в соответствии с регламентом проводит защиту НИР – 21-24 баллов.</p> <p>3. Обучающийся испытывает затруднения в выполнении поставленных задач, с трудом обосновывает реферативно-теоретические выкладки НИР, излагает мысли неграмотно и с погрешностями, затрудняется сделать логические выводы и дать практические рекомендации, недостаточно использует мультимедийные средства и современные информационные технологии при подготовке презентации научно-исследовательской работы, защиту НИР проводит с нарушениями регламента – 16-20 баллов.</p> <p>4. Обучающийся поставленные задачи выполнять затрудняется, при описании исследования мысли излагает сумбурно, алогично, сделать выводы и дать практические рекомендации не может, недостаточно или совсем не использует мультимедийные средства и современные информационные технологии при подготовке презентации научно-исследовательской работы, защиту НИР проводит с грубыми нарушениями регламента – 1-15 баллов.</p> <p>От 0 до 30 баллов</p>
--	--	---	---

4. Описание критериев и шкал оценивания компетенций на различных этапах их формирования, соотношенных с отчетом по НИР как показателем оценивания компетенций

Для оценки научно-исследовательской деятельности студентов используется балльно-рейтинговая система и оценки ECTS.

Балльно-рейтинговая оценка студента основывается на его знаниях, освоенных навыках и умениях в рамках формируемых компетенций. Максимальное количество баллов, которое студент может заработать в течение семестра, – 100, что соответствует 100% освоению материала НИР.

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
ОК 8, 9; ОПК 16, 19-25,30,31; ПК 18	Этап формирования знаний	Отчет по НИР	<p>Формальный критерий. Обучающийся в установленные сроки представил отчетную документацию по выполнению индивидуального плана НИР, технически грамотно оформленную и четко структурированную в соответствии с требованиями программы научно-исследовательской работы. Отчёт по научно-исследовательской работе логически структурирован, выводы и результаты исследования грамотно оформлены. Приложения скомпонованы и представлены в полном объеме, без ошибок. – 25-30 баллов.</p> <p>Обучающийся в установленные сроки представил отчетную документацию по выполнению индивидуального плана НИР, в целом технически грамотно оформленную и структурированную в соответствии с требованиями программы научно-исследовательской работы. Отчёт по научно-исследовательской работе логически структурирован, выводы и результаты исследования обоснованы, но допущены ошибки в их оформлении. Приложения скомпонованы и представлены в полном объеме, допущены незначительные ошибки, имеются незначительные недостатки в оформлении – 21-24 баллов.</p> <p>Обучающийся не в установленные сроки представил отчетную документацию по выполнению индивидуального плана НИР, в целом</p>

			<p>технически грамотно оформленную и структурированную в соответствии с требованиями программы научно-исследовательской работы. Отчёт по научно-исследовательской работе логически структурирован, имеет целевую направленность, выводы и результаты исследования обоснованы, но допущены неточности в их формулировке. Приложения скомпонованы правильно, но представлены не в полном объеме, имеются недостатки в оформлении. – 16-20 баллов.</p> <p>Обучающийся не в установленные сроки представил отчетную документацию по выполнению индивидуального плана НИР, не оформленную и структурированную в соответствии с требованиями программы научно-исследовательской работы. Отчёт по научно-исследовательской работе логически не структурирован, цели и задачи не сформулированы, выводы и результаты исследования неправильны или отсутствуют, допущены ошибки в формулировке и оформлении – 1-15 баллов;</p> <p>Обучающийся не представил отчетную документацию – 0 баллов.</p> <p>От 0 до 30 баллов</p>
<p>ОК 8, 9; ОПК 16, 19-25,30,31; ПК 18</p>	<p>Этап формирования умений</p>	<p>Отчет по НИР</p>	<p>Содержательный критерий. индивидуальный план выполнен полностью, даны ясные аналитические выводы, подкрепленные теорией. Отчёт по научно-исследовательской работе имеет целевую направленность, выводы и результаты исследования обоснованы и являются практически значимыми. – 40-50 баллов.</p> <p>Индивидуальный план выполнен полностью, даны аналитические выводы, подкрепленные теорией, однако отмечены погрешности, скорректированные при защите. Отчёт по научно-исследовательской работе имеет целевую направленность, выводы и результаты исследования обоснованы, но допущены ошибки в их формулировке. – 31-39 баллов.</p>

			<p>Индивидуальный план выполнен полностью, даны аналитические выводы, не подкрепленные теорией. Отчёт по научно-исследовательской работе имеет целевую направленность, выводы и результаты исследования обоснованы, но допущены неточности в их формулировке. Приложения представлены не в полном объеме, допущены ошибки – 26-30 баллов;</p> <p>Индивидуальный план выполнен не до конца, аналитические выводы приведены с ошибками, не подкреплены теорией. В отчёте по научно-исследовательской работе не сформулированы цели и задачи, выводы и результаты исследования неправильны или отсутствуют, допущены ошибки в их формулировках – 1-25 баллов;</p> <p>Индивидуальный план не выполнен, аналитические выводы приведены с ошибками, не подкреплены теорией. Отчет не подготовлен. – 0 баллов</p> <p>От 0 до 50 баллов</p>
<p>ОК 8, 9; ОПК 16, 19-25,30,31; ПК 18</p>	<p>Этап формирования навыков и получения опыта</p>	<p>Отчет по НИР</p>	<p>Презентационный критерий. Защита отчета проведена с использованием мультимедийных средств, на заданные вопросы обучающийся представил четкие и полные ответы; задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы, подкрепленные теорией - 15-20 баллов;</p> <p>Защита отчета проведена с использованием мультимедийных средств, на заданные вопросы обучающийся представил полные ответы, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании - 11-14 баллов;</p> <p>Защита отчета проведена без использования мультимедийных средств, на заданные вопросы обучающийся представил неполные ответы - 1-10 баллов;</p> <p>Защита отчета не проведена, на заданные вопросы обучающийся не представил ответы - 0 баллов.</p> <p>От 0 до 20 баллов</p>

5. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе НИР

№ п/п этапа	Код компетенции	Наименование этапов формирования компетенций	Типовые контрольные задания/иные материалы
1.	ОК 8, 9; ОПК 16, 19-25,30,31; ПК 18	Этап формирования знаний	<p>1. Предоставить на контроль научному руководителю НИР список научных работ, тематически связанных с исследовательской областью обучающегося.</p> <p>2. Предоставить на контроль научному руководителю предварительно сформулированную тему собственного исследования.</p> <p>3. Сформировать и предоставить на контроль научному руководителю НИР библиографический список к исследовательской работе.</p> <p>4. Сформировать и предоставить на контроль научному руководителю план собственной научно-исследовательской работы.</p> <p>5. Предоставить на контроль научному руководителю конспекты библиографических источников по теме научной работы.</p> <p>6. Определить и сформулировать цели, задачи исследования, материал, методику исследования, спрогнозировать его новизну, актуальность, теоретическую значимость и практическую ценность и предоставить на контроль научному руководителю (Введение к научно-исследовательской работе).</p>
2.	ОК 8, 9; ОПК 16, 19-25,30,31; ПК 18	Этап формирования умений	<p>1. Исследовать существующие подходы к изучаемой проблеме, определить собственную приверженность к какой-либо из существующих гипотез и предоставить на контроль научному руководителю реферативно-теоретическое обоснование собственной научно-исследовательской работы (первая глава НИР).</p> <p>2. Определить материал и методологический аппарат для проведения практического исследования и предоставить на контроль научному руководителю.</p> <p>3. Провести и предоставить на контроль научному руководителю предварительно оформленные результаты собственного научного исследования.</p>
3.	ОК 8, 9; ОПК 16, 19-25,30,31; ПК 18	Этап формирования навыков и получения опыта	<p>1. Подготовить и предоставить на контроль научному руководителю финальный текст, описывающий проведенное исследование, снабженный выводами и рекомендациями (вторая глава и Заключение к НИР).</p>

			<p>3. Подготовить и предоставить на контроль научному руководителю текст публичного выступления и мультимедийный вариант презентации, сопровождающей доклад.</p> <p>4. Предоставить научному руководителю полный отчет по НИР.</p> <p>5. Провести публичное представление результатов НИР в сопровождении мультимедийной презентации (защита НИР).</p>
--	--	--	--

6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций обучающегося в процессе выполнения НИР

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций обучающегося в процессе выполнения НИР, представляют собой балльно-рейтинговую систему оценки в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки качества освоения основных образовательных программ (в действующей редакции). Промежуточная аттестация обучающихся по НИР проводится в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся (в действующей редакции).

Научно-исследовательская деятельность обучающегося оценивается посеместрово по **100-балльной шкале**.

В соответствии с формальными и содержательными критериями и шкалами, приведенными в разделах 3 и 4 Фонда оценочных средств настоящей программы, проводится комплексная оценка качества освоения обучающимся программы НИР.

6.1. Правила учета рейтинга при выставлении оценок. Описание балльно-рейтинговой системы

Оценка традиционная	Неудовлетворит.		Удовлетворит.		Хорошо	Отлично	
	Оценка ECTS	F(2)	FX(2+)	E(3)		D(3+)	C(4)
Максимальная сумма баллов 100	Менее 30	31-50	51-60	61-68	69-85	86-94	95-100
зачтено	51-100						

Описание оценок ECTS:

А – «Отлично»: теоретическое содержание материала НИР освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

В – «Очень хорошо»: теоретическое содержание материала НИР освоено полностью, без пробелов. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.

С – «Хорошо»: теоретическое содержание материала НИР освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые задания выполнены с ошибками.

Д – «Удовлетворительно»: теоретическое содержание материала НИР освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

Е – «Посредственно»: теоретическое содержание материала НИР освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.

FX – «Условно неудовлетворительно»: теоретическое содержание материала НИР освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом материала НИР возможно повышение качества выполнения учебных заданий.

F – «Безусловно неудовлетворительно»: теоретическое содержание материала НИР не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом НИР не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.

Положительными оценками, при получении которых научно-исследовательская работа засчитывается студенту в качестве пройденной, являются оценки А, В, С, D и Е.

7. Методические рекомендации по составлению отчетов по НИР

В посеместровом отчете должны быть отражены все достижения обучающегося, касающиеся его научно-исследовательской работы в истекший период. Следует перечислить все структурные содержательные составляющие НИР соответствующего семестра.

К отчету конкретного периода следует оформить приложения.

Ориентировочный список посеместровых приложений к отчету обучающегося по НИР.

1 семестр	1. Название темы исследования
	2. Список библиографических источников
	3. План НИР
	4. Текст статьи, реферата или доклада на конференции/круглом столе или курсовой работы
	5. Текст введения к НИР
2 семестр	1. Текст первой главы НИР
	2. Сведения о практическом материале для исследования с учетом методологического аппарата
	3. Текст статьи, реферата или доклада на конференции/круглом столе или курсовой работы
3 семестр	1. Текст второй главы НИР
	2. Текст публичного выступления по теме НИР
	3. Презентация к тексту выступления по теме НИР

Объемы и форматы текстов статей, докладов соотносятся с требованиями соответствующих сборников, конференций/круглых столов, для которых эти материалы готовятся.

Объемы и формат рефератов, Введения/Заключения, глав НИР соотносятся с типовыми требованиями, предъявляемыми вузом к работам такого рода.

Настоящие требования носят рекомендательный характер.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:

профессор

кафедры теории и практики

иностранных языков _____

Волкова Я.А.

Руководитель программы _____

Соколова Н.Л.

Заведующий кафедрой

теории и практики

иностранных языков _____

Соколова Н.Л.

«21» марта 2018 г.

ПРИЛОЖЕНИЯ*Приложение № 1*

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
Российский университет дружбы народов
(РУДН)*

ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра теории и практики иностранных языков
Магистерская программа
«Теория коммуникации и синхронный перевод»

План-график
научно-исследовательской работы магистранта

Магистрант _____
(фамилия, имя отчество)

Тема НИР _____

Наименование этапа выполнения НИР	Выполнение НИР (дата)	Отметка о выполнении	Отметка научного руководителя об исполнении (подпись)

Научный руководитель НИР

Руководитель
магистерской программы

Приложение № 2

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
Российский университет дружбы народов
(РУДН)*

**ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра теории и практики иностранных языков
Магистерская программа
«Теория коммуникации и синхронный перевод»**

**Индивидуальный план научно-исследовательской работы
магистранта в ____ семестре**

Магистрант _____
(фамилия, имя отчество)

№	Наименование НИР в семестре	Результат работы	Отметка о выполнении	Подпись научного руководителя
1.				
2.				
3.				
4.				

Научный руководитель НИР

Руководитель
магистерской программы

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
Российский университет дружбы народов
(РУДН)*

**ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра теории и практики иностранных языков
Магистерская программа
«Теория коммуникации и синхронный перевод»**

ОТЧЕТ

О ПРОХОЖДЕНИИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

МАГИСТРАНТА _____ КУРСА _____ ГРУППЫ _____ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ _____
(ФИО)

МЕСТО ПРОХОЖДЕНИЯ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

СРОКИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ: _____

РУКОВОДИТЕЛИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ:

РУКОВОДИТЕЛЬ МАГИСТЕРСКОЙ ПРОГРАММЫ:

МОСКВА, 20 ____

Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования РУДН, утвержденного приказом ректора № 831 от 10.11.2016 г. «Об утверждении образовательных стандартов высшего образования по направлениям подготовки/специальностям, самостоятельно устанавливаемых РУДН».	Приказ ректора РУДН № 831 от 10.11.2016 г.	01.09.2017
2	Актуализирована с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН №7 от 21.03.18	01.09.2018